

Volume XII No. 2 | Spring 2024 Volumen XII No. 2 | Primavera 2024

EXCELSi★

The Award-Winning Newsletter of the Suffern Central School District
El galardonado boletín del distrito escolar central de Suffern



Suffern Central
SCHOOL DISTRICT

A LOOK AT THE VOICES AND CHOICES IN SUFFERN CENTRAL **Elementary Restructuring Update!**

UNA MIRADA A LAS VOCES Y ELECCIONES
EN SUFFERN CENTRAL
**¡ACTUALIZACIÓN DE LA REESTRUCTURACIÓN
DE LA ESCUELA PRIMARIA!**

ANNUAL BUDGET VOTE AND SCHOOL BOARD ELECTION: MAY 21!

VOTACIÓN DEL PRESUPUESTO ANUAL Y ELECCIÓN DE LA JUNTA ESCOLAR: ¡21 DE MAYO!

45 Mountain Avenue, Hillburn, NY 10931
(845) 357-7783 ★ www.sufferncentral.org

Board Of Education (Junta de Educación)

Matthew Kern, President
Marlo Dickman, Vice President
Tom Donnelly
Darrell Frasier
Jennifer Hodge
Chris Nicpon
Paul Shapiro

Superintendent of Schools

(Superintendente de Escuelas)
P. Erik Gundersen, Ed.D.

Editor: Michelle Calcaterra

Editora: Michelle Calcaterra

Layout & Design: Michele Kessler

Diseño y maquetación: Michele Kessler

*Produced in cooperation with the
Rockland BOCES Communications Service*

*Producido en cooperación con el Servicio de
comunicaciones Rockland BOCES*



Keep up with DISTRICT NEWS!

¡Manténgase al día con las NOTICIAS DEL DISTRITO!

FACEBOOK: @SuffernCentralSD

INSTAGRAM:

@SuffernCentralSD	@sloatsburg_elementary
@suffernhs	@violaachieves
@suffernmiddleschool	@rpconnorelementary
@montebelloelementary	@cherrylaneelementary

WEB: www.sufferncentral.org

ON THE COVER:

Suffern Middle School students taking in the solar eclipse.

EN LA PORTADA:

Los estudiantes de Suffern Middle School contemplando el eclipse solar.

A MESSAGE FROM THE SUPERINTENDENT

Un mensaje del Superintendente

Dear Community Members:

Spring has arrived, which means students are outside for recess, suiting up on the athletic fields, and enjoying the warmer weather. For our administration, spring also signals budget season and the opportunity to review the past year with an eye on the future. And as I hope this newsletter shows, the days ahead in Suffern are bright. As we look toward the 24-25 school year, we're focused on programs and opportunities that allow all Suffern students to succeed.

Beginning next year, our elementary schools will be grade banded (two K-2 schools and two 3-5 schools) allowing for more robust programs and services for our youngest Mounties and more opportunities for our teachers and staff to collaborate. At the secondary level, our high caliber of classes and extracurriculars challenge our students while promoting personal responsibility and supporting growth and wellness along the way. From personal finance to cybersecurity, our students have a variety of pathways to choose from as they move towards graduation.

All of this is possible thanks to the support of our community, which is reflected each year in the budget vote and school board election. This year, the polls are open on Tuesday, May 21 from 6am to 9pm and more information on our budget can be found on the Suffern Central website. ***Together we are #OneSuffern.***

With pride,

P. Erik Gundersen, Ed.D., Superintendent of Schools

Estimados miembros de la comunidad:

Ha llegado la primavera, lo que significa que los estudiantes están afuera para el recreo, vistiéndose en los campos deportivos y disfrutando del clima más cálido. Para nuestra administración, la primavera también marca la temporada presupuestaria y la oportunidad de revisar el año pasado con la vista puesta en el futuro. Y, como espero que muestre este boletín, los días que se avecinan en Suffern son brillantes. Al mirar hacia el año escolar 24-25, estamos enfocados en programas y oportunidades que permitan a todos los estudiantes de Suffern tener éxito.

A partir del próximo año, nuestras escuelas primarias serán de grados agrupados (dos escuelas de jardín de infantes a 2.º grado y dos escuelas de 3.er a 5.º grado), lo que permitirá programas y servicios más sólidos para nuestros Mounties más jóvenes y más oportunidades para que nuestros maestros y personal colaboren. En el nivel secundario, nuestro alto calibre de clases y actividades extracurriculares desafían a nuestros estudiantes mientras promueven la responsabilidad personal y apoyan el crecimiento y el bienestar a lo largo del camino. Desde finanzas personales hasta ciberseguridad, nuestros estudiantes tienen una gran variedad de caminos para elegir a medida que avanzan hacia la graduación.

Todo esto es posible gracias al apoyo de nuestra comunidad, que se refleja cada año en la votación del presupuesto y la elección de la junta escolar. Este año, las urnas estarán abiertas el martes, 21 de mayo de 6 a. m. a 9 p. m., y se puede encontrar más información sobre nuestro presupuesto en el sitio web de Suffern Central. ***Juntos somos #OneSuffern.***

Orgullosamente,

P. Erik Gundersen, Ed.D., Superintendente de Escuelas



#OneSuffern Celebration
and Color Run:

May 19

Suffern Middle School
[9am-12pm]



Celebración #OneSuffern y
Carrera de Color:

19 de mayo

Escuela Secundaria Suffern
[9 a. m. a 12 p. m.]

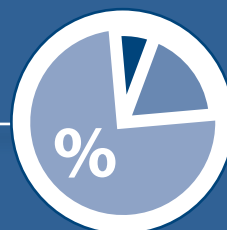


Save These Dates!/
¡Reserve estas fechas!

Budget Vote:

May 21

[6am-9pm]



For more details
on the budget,
scan this code.



Para más
detalles sobre
el presupuesto,
escanee este código.

Votación del presupuesto:

21 de mayo

[6 a. m. a 9 p. m.]



Elementary School
Open Houses:

May 2

RP Connor
[4:30-5:45pm]

May 6

Cherry Lane
Montebello
[4:30-5:45pm]

May 13

Sloatsburg
[4:30-5:45pm]

*For new and returning families



Jornadas de puertas abiertas
en escuela primaria:

2 de mayo

RP Connor
[4:30 a 5:45 p. m.]

6 de mayo

Cherry Lane
Montebello
[4:30 a 5:45 p. m.]

13 de mayo

Sloatsburg
[4:30 a 5:45 p. m.]

*Para familias nuevas y que regresan





Why Choose Suffern?

¿Por qué elegir Suffern?

From academics to athletics, art and extracurriculars, there's something for every student at Suffern Central.

Desde el ámbito académico hasta los deportes, el arte y las actividades extracurriculares, hay algo para cada estudiante en Suffern Central.

Curriculum Plan de estudios

Real world readiness is a constant in course offerings at Suffern High School. Whether it's learning about investing and budgeting in Career and Finance Management, studying how the branches of our government work in Participation in Government, delving into the methods investigators use to solve crimes in Forensics, or perfecting their presentation skills in Public Speaking, our students gain a variety of life skills in their time here.

La preparación para el mundo real es una constante en los cursos que se ofrecen en Suffern High School. Ya sea al aprender sobre inversiones y presupuestos en Gestión de Carreras y Finanzas, estudiar cómo funcionan las ramas de nuestro gobierno en Participación en el Gobierno, profundizar en los métodos que los investigadores utilizan para resolver crímenes en Forense, o perfeccionar sus habilidades de presentación en Oratoria, nuestros estudiantes obtienen una variedad de habilidades para la vida durante su tiempo aquí.



District Wide Art Show
Muestra de arte en todo el distrito



Seussical



Into the Woods

Art & Music Arte y Música

Suffern Central is known for its robust art and music programs. Last month, we celebrated our K-12 student artists at our District Wide art show and watched our thespians take the stage in the middle school productions of "Seussical" and "Mary Poppins Jr." and the high school performance of "Into the Woods." Our musicals are largely student driven both onstage and behind the scenes.

Suffern Central es conocido por sus sólidos programas de arte y música. El mes pasado, celebramos a nuestros estudiantes artistas de jardín de infantes a 12.º grado en nuestra muestra de arte en todo el distrito y vimos a nuestros actores subir al escenario en las producciones de la escuela intermedia de "Seussical" y "Mary Poppins Jr." y la actuación de la escuela secundaria de "Into the Woods". Nuestros musicales están dirigidos en gran parte por estudiantes, tanto en el escenario como tras bastidores.



Forensics / Forense



Participation in Government
Participación en el Gobierno



District Wide Art Show
Muestra de arte en todo el distrito



Career and Finance / Carrera y Finanzas



Basketball / Basquetbol



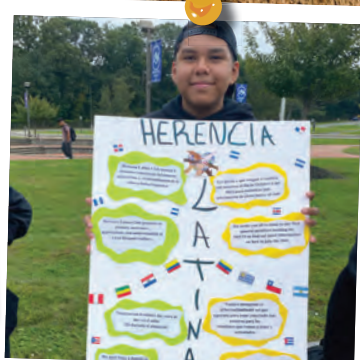
Ice Hockey / Hockey sobre hielo



Skiing / Esquí



GSA



Herencia Latina



Model UN / Modelo ONU

Athletics / Deportes

The wins kept on coming for the Mounties last season: the boys ski team slalommed their way to a division championship, the ice hockey team won their second state championship in three years and the boys basketball team was just two points shy of bringing home the golden ball in this year's championship game. Our winter track and field and wrestling athletes also racked up numerous state and county accolades.

Los Mounties siguieron cosechando victorias la temporada pasada: el equipo masculino de esquí se abrió paso con un esalon hasta el campeonato de división; el equipo de hockey sobre hielo ganó su segundo campeonato estatal en tres años; y el equipo masculino de básquetbol se quedó a solo dos puntos de llevarse a casa el balón de oro en el partido por el campeonato de este año. Nuestros atletas de atletismo de invierno y de lucha libre también recibieron numerosos premios estatales y del condado.



Track and Field / Atletismo

Clubs / Clubes

Whatever your interest, Suffern probably has a club for it. Herencia Latina, Robotics, Model UN, GSA, Deaf Awareness, and Astronomy Club are just a few of the more than 60 clubs offered at SHS.

Cualquiera que sea tu interés, Suffern probablemente tiene un club para ello. Herencia Latina, Robótica, Modelo de la ONU, GSA, Concientización sobre la Sordera, y el Club de Astronomía son solo algunos de los más de 60 clubes que se ofrecen en SHS.



Robotics / Robotica

ELEMENTARY UPDATE!

(Actualización de la escuela primaria)

As the District prepares for its grade banding model next year, here are key pieces of information to keep in mind.

(A medida que el distrito se prepara para su modelo de agrupación de grados el próximo año, aquí están las piezas clave de información a tener en cuenta.)

☑ Rise and Shine! (¡Levántate y brilla!)

Below are the start times for the 2024-25 school year. Please note that the District will no longer rotate between early and late start times.

A continuación, se muestran las horas de entrada para el año escolar 2024-25. Tome en cuenta que el distrito ya no rotará entre las horas de entrada temprana y tarde.



Cherry Lane and Montebello Elementary Schools
(Grades 3-5):

Arrival: 8:40 am
Start Time: 8:55 am
Dismissal: 3:10 pm

RP Connor and Sloatsburg Elementary Schools
(Grades K-2):

Arrival: 9:10 am
Start Time: 9:25 am
Dismissal: 3:40 pm

Pre-K at RP Connor
Arrival: 9:25am
Dismissal: 3:05pm

Cherry Lane y Montebello Elementary Schools
(3.er a 5.º grado):

Llegada: 8:40 a. m.
Hora de entrada: 8:55 a. m.
Salida: 3:10 p. m.

RP Connor y Sloatsburg Elementary Schools
(Jardín de infantes a 2.º grado):

Llegada: 9:10 a. m.
Hora de entrada: 9:25 a. m.
Salida: 3:40 p. m.

Prejardín de infantes en RP Connor
Llegada: 9:25 a. m.
Salida: 3:05 p. m.

☑ PTA Power (El poder de la PTA)

Next year, RP Connor and Cherry Lane’s PTAs will combine and Sloatsburg and Montebello’s PTAs will merge as well. (The PTAs at the high school and middle school will remain the same.) The merger coincides with the District’s sister schools model, and will allow for more synergy and cohesion. As always, all of Suffern Central’s PTAs are in need of volunteers, **especialmente next year!** To sign up, email the PTA Council at scsdcouncil@gmail.com and look out for their table at the upcoming **#OneSuffern Celebration**.

El próximo año, las Asociaciones de Padres y Maestros (PTA) de RP Connor y Cherry Lane se unirán, y las PTA de Sloatsburg y Montebello también se fusionarán. (Las PTA de la escuela secundaria y la escuela intermedia seguirán siendo las mismas). La fusión coincide con el modelo de escuelas hermanas del distrito, y permitirá una mayor sinergia y cohesión. Como siempre, todas las PTA de Suffern Central necesitan voluntarios, **¡especialmente el año próximo!** Para inscribirse, envíe un correo electrónico al Consejo de PTA a scsdcouncil@gmail.com y busque su mesa en la próxima **Celebración #OneSuffern**.

☑ Reading Readiness (Preparación para la lectura)

Suffern Central remains a step ahead of the changing educational standards and one example of this is the recent piloting of the structured literacy program Amplify CKLA (Core Knowledge Language Arts) in grades K-5. The program is rooted in the Science of Reading and teachers throughout our elementary buildings have been implementing the content-rich curriculum this spring with success. Distinguished by robust and sequential knowledge building and systematic instruction, CKLA, along with other literacy programs, provides our students with a clear, step-by-step approach to developing the foundational skills they need to be successful readers.



Suffern Central se mantiene un paso por delante de los estándares educativos cambiantes y un ejemplo de esto es la reciente prueba piloto del programa de alfabetización estructurada Amplify CKLA (Conocimientos básicos de Lengua y Literatura) en jardín de infantes a 5.º grado. El programa tiene sus raíces en la Ciencia de la Lectura. Esta primavera, los maestros de todos nuestros edificios de primaria han estado implementando con éxito el plan de estudios rico en contenido. Distinguido por la construcción sólida y secuencial del conocimiento y la enseñanza sistemática, CKLA, junto con otros programas de alfabetización, proporciona a nuestros estudiantes un enfoque claro, paso a paso, para desarrollar las habilidades fundamentales que necesitan para ser lectores exitosos.

Welcome!

¡Bienvenido!

Highly Sought-After Dual Language Program Comes to Suffern Central Schools!

(El programa de idioma dual muy solicitado llega a las escuelas de Suffern Central.)

Suffern Central is excited to offer a distinct two-way dual language immersion program for our incoming kindergarten class. This new program aligns directly with the mission of our District: to provide excellent educational opportunities for our students and prepare them to be active citizens in a diverse society.

Studies consistently show that the benefits of childhood multilingual education are extensive and include:

- Long-term cognitive benefits and stronger analytical and social skills
- Deep appreciation for other cultures and acceptance of cultural differences
- Superior reading, writing and verbal skills and higher test scores

NEW NEXT YEAR!

All bilingual and special education classes and services will be offered in each of our four elementary school buildings, allowing for students to remain in their home school pairings.

Students who enroll in the program will learn all major content areas in two languages (English and Spanish) through a 50/50 model, which provides one full day of instruction in one language, and then switches to the second language the next day. Classes are balanced between English-dominant, Spanish-dominant, and bilingual children, which enables them to learn not only from their teachers, but from each other as well.



If you are a parent of an incoming kindergarten student and would like to enroll your child in this program, scan this QR code or email Patricia Balbuena at pbalbuena@sufferncentral.org for more information.

Suffern Central se complace en ofrecer un programa de inmersión de idioma dual bidireccional distintivo para nuestra clase de jardín de infantes entrante. Este nuevo programa se alinea directamente con la misión de nuestro distrito: proporcionar excelentes oportunidades educativas para nuestros estudiantes y prepararlos para ser ciudadanos activos en una sociedad diversa.

Los estudios demuestran sistemáticamente que los beneficios de la educación multilingüe en la infancia son amplios e incluyen lo siguiente:

- Beneficios cognitivos a largo plazo y mayores habilidades sociales y analíticas.
- Profundo aprecio por otras culturas y aceptación de las diferencias culturales.
- Mayores habilidades de lectura, escritura y expresión oral y mejores resultados en los exámenes.

NOVEDADES PARA EL PRÓXIMO AÑO.

Todas las clases y los servicios bilingües y de educación especial se ofrecerán en cada uno de nuestros cuatro edificios de escuela primaria, lo que permitirá que los estudiantes permanezcan en sus emparejamientos de escuela asignada.

jardín de infantes entrante y le gustaría inscribir a su hijo en este programa, escanee este código QR o envíe un correo electrónico a Patricia Balbuena a pbalbuena@sufferncentral.org para obtener más información.



#OneSuffern

A School Counselor in Every Building



Beginning next year, every school within Suffern Central will have its own dedicated school counselor on site. Shelley Stephenson will move from Suffern High School to Sloatsburg Elementary, Nicole Reynolds will move from Suffern Middle School to RP Connor Elementary, Travis Jackson will remain at Montebello Elementary and Michelle Pansky will work with students at Cherry Lane Elementary. The District has also hired two new counselors to fill the positions that Stephenson and Reynolds are vacating.

The decision to staff each elementary school with its own counselor comes from the District's renewed focus on belonging and well-being. While all buildings will continue to have social workers and clinicians supporting students' needs, the counselors will focus on classroom and student engagement and connect with students and their families on topics such as decision-making, regulating emotions, and navigating change. "We're fortunate that our District and community supports having counselors dedicated to student wellness at every building, especially as New York State implements social emotional learning as a standard," says Director of School Counseling and Wellness, Sarah Kern. "This will make a huge impact on students and parents, especially with next year's new elementary school structure."

Un consejero escolar en cada edificio

A partir del próximo año, cada escuela dentro de Suffern Central tendrá su propio consejero escolar dedicado en el lugar. Shelley Stephenson se trasladará de Suffern High School a Sloatsburg Elementary. Nicole Reynolds se trasladará de Suffern Middle School a RP Connor Elementary. Travis Jackson permanecerá en Montebello Elementary, y Michelle Pansky trabajará con los estudiantes de Cherry Lane Elementary. El distrito también ha contratado a dos nuevos consejeros para ocupar los puestos que Stephenson y Reynolds dejan vacantes.

La decisión de dotar a cada escuela primaria de su propio consejero se debe al renovado interés del distrito por la pertenencia y el bienestar. Si bien todos los edificios continuarán teniendo trabajadores sociales y médicos que apoyarán las necesidades de los estudiantes, los consejeros se centrarán en la participación en el aula y de los estudiantes y se conectarán con los estudiantes y sus familias en temas como la toma de decisiones, la regulación de las emociones y la navegación por el cambio. "Somos afortunados de que nuestro distrito y la comunidad apoyen tener consejeros dedicados al bienestar de los estudiantes en cada edificio, especialmente a medida que el estado de Nueva York implementa el aprendizaje socioemocional como un estándar", dice la directora de Bienestar y consejería escolar, Sarah Kern. "Esto tendrá un gran impacto en los estudiantes y los padres, especialmente con la nueva estructura de la escuela primaria del próximo año".



NEWSLETTER OF THE SUFFERN CENTRAL SCHOOL DISTRICT
BOLETÍN INFORMATIVO DEL DISTRITO ESCOLAR CENTRAL DE SUFFERN

45 Mountain Avenue, Hillburn, NY 10931
(845) 357-7783 | www.sufferncentral.org



NON-PROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
MONSEY, NY
10952
PERMIT NO. 1059

CURRENT RESIDENT

Suffern Central School District



*Third graders at RP Connor race in the annual
"Cougar Dash."*

*Estudiantes de tercer grado de RP Connor corren en la carrera anual
"Cougar Dash".*